Informazioni ai sensi dell'art. 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016	**Information gemäß Artikel 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016**
Titolare del trattamento dei dati personali: Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige, rappresentata dal Direttore della Direzione Istruzione e formazione tedesca, con sede in via Amba Alagi 10, 39100 Bolzano, Gustav Tschenett. E-Mail:bildungsdirektion@provincia.bz.it PEC: bildungsdirektion@pec.prov.bz.it	**Verantwortlicher für die Datenverarbeitung:** Verantwortlicher für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen – Südtirol vertreten durch den Direktor der Deutschen Bildungsdirektion der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol, mit Rechtssitz in 39100 Bozen, Amba-Alagi-Straße 10, Gustav Tschenett E-Mail: bildungsdirektion@provinz.bz.it PEC: bildungsdirektion@pec.prov.bz.it
Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: e-mail: rpd@provincia.bz.it; PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it	**Datenschutzbeauftragte (DSB)**: Die Kontaktdaten der DBS der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: E-Mail: dsb@provinz.bz.it; PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it
Origine dei dati: La raccolta dei dati personali avviene a della Camera di Commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano. Il titolare del trattamento ha nominato la Camera di Commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano in qualità di responsabile del trattamento ex art. 28, autorizzandola alla nomina dell'Istituto per lo sviluppo economico in qualità di sub-responsabile del trattamento. La raccolta dei dati personali avviene mediante il sito web del WIFI (www.wifi.bz.it/index.jsp).	**Ursprung:** Die personenbezogenen Daten werden vom Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen erhoben. Der Verantwortliche der Datenverarbeitung hat die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen als Auftragsverarbeiter gemäß Art. 28 der Verordnung (EU) 2016/679 ernannt. In der Ernennung hat der Verantwortliche der Datenverarbeitung die Handelskammer zur Ernennung des Instituts für Wirtschaftsförderung als Unter-Auftragsverarbeiter ermächtigt. Die personenbezogenen Daten werden über die WIFI-Website erhoben (www.wifi.bz.it/index.jsp).
Categorie dei dati: I dati raccolti sono dati identificativi: nome, cognome, data e luogo di nascita, dati di contatto e dati di fatturazione personali e/o aziendali. Saranno inoltre raccolte informazioni necessarie per una realizzazione corretta e professionale dei corsi. Saranno inoltre raccolte informazioni di natura organizzativa (es. partecipazione al pranzo e scelta fra i menu proposti). I dati personali fanno riferimento agli iscritti ai corsi preparatori per l'esame per maestro artigiano e maestro professionale nel settore alberghiero, limitatamente alla parte di esame "Gestione aziendale".	**Kategorien der Daten**: Es handelt sich um Identifizierungsdaten: Vorname, Nachname, Geburtsdatum und -ort, Kontaktdaten und Rechnungsdaten der Person und/oder des Unternehmens. Außerdem werden Informationen organisatorischer Art erhoben (Teilnahme am Mittagessen und Auswahl der angebotenen Menüs). Die personenbezogenen Daten beziehen sich auf die Eingeschriebenen in den Vorbereitungskursen auf den Prüfungsteil „Unternehmensführung" der Meisterprüfung im Handwerk und im Gastgewerbe.
Finalità del trattamento: I dati saranno trattati, da personale incaricato e autorizzato, per l'iscrizione e la gestione organizzativa del corso di preparazione per la parte "Gestione aziendale" dell'esame di maestro artigiano e maestro professionale nel settore alberghiero.	**Zweck der Datenverarbeitung:** Die Daten werden von beauftragten und autorisierten Personen für die Anmeldung und für die organisatorische Abwicklung des Vorbereitungskurses auf den Teil „Unternehmensführung" der Meisterprüfung im Handwerk und im Gastgewerbe verarbeitet.
Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati dal titolare del trattamento ad altri soggetti pubblici e/o privati per l'esecuzione di analisi statistiche riguardo al servizio offerto nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi	**Mitteilung und Datenempfänger:** Die Daten können vom Verantwortlichen der Datenverarbeitung anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern mitgeteilt werden, um statistische Analysen über die im Rahmen der Erfüllung seiner institutionellen Aufgaben angebotenen Dienstleistungen durchzuführen. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat

dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein), senza le adeguate garanzie previste al capo V del Regolamento. I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile esterno del trattamento dei dati, oppure operano in totale autonomia come distinti titolari del trattamento.	sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln, ohne die vom Abschnitt V der Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 geeigneten vorgesehenen Garantien. Die genannten Rechtsträger handeln entweder als externe Auftragsverarbeiter oder in vollständiger Autonomie als unabhängige Verantwortliche.
Trasferimento dei dati in paesi extra UE: I Suoi dati non saranno in alcun modo trasferiti o comunicati verso Paesi terzi al di fuori dell'Unione Europea.	**Übermittlung in Drittstaaten außerhalb der EU:** Ihre Daten werden in keiner Weise in Drittländer außerhalb der Europäischen Union übertragen oder übermittelt.
Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/interessata.	**Verbreitung**: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.
Durata: Periodo di conservazione dei dati personali: 2 anni dalla conclusione della sessione d'esame/del corso: a) Iscrizioni al corso e ricevute di pagamento; b) Registro presenze; c) Compiti scritti d'esame di maestro artigiano; 5 anni dalla conclusione dell'esame di maestro artigiano/dalla archiviazione: a) richieste di ammissione, esonero e proroga della decadenza per esami già sostenuti e copie di certificati d'esame - 10 anni dalla decisione: a) Documentazione concernente ricorsi e reclami relativi agli esami di maestro artigiano e risoluzioni	**Dauer:** Verwahrungsdauer der personenbezogenen Daten: - 2 Jahre nach Abschluss der Prüfungssession/des Kurses: a) Kursanmeldungen/Einzahlungsbestätigungen ; b) Anwesenheitsregister; c) Schriftliche Meisterprüfungsarbeiten; - 5 Jahre nach Abschluß der Meisterprüfung bzw. nach Archivierung: b) Anträge um Zulassung, Befreiung bzw. Fristverlängerung zur/der Meisterprüfung und Kopie der Zeugnisse - 10 Jahre nach Entscheidung: a) Unterlagen zu Rekursen und Beschwerden im Zusammenhang mit den Meisterprüfungen und entsprechende Entscheidungen
Processo decisionale automatizzato: il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.	**Automatisierte Entscheidungsfindung:** Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.
Diritti dell'interessato/a: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico. La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp	**Rechte der betroffenen Person:** Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp zur Verfügung.
Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.	**Rechtsbehelfe:** Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.